

YAMAHA PortaSound

PSS-103

PSS-104

Owner's Guide
Spielanleitung
Mode d'emploi
Manual del Propietario

CONTENTS

TAKING CARE OF YOUR PORTASOUND	1
POWER SUPPLY	1
COMPONENT NAMES AND THEIR FUNCTIONS	2
BASIC OPERATIONS	3
MICROPHONE	3
HEADPHONES/AUX.OUT JACK	4
AUTO ACCOMPANIMENT	4
TROUBLESHOOTING	5
SPECIFICATIONS	5

INHALT

PFLEGE DES PORTASOUND	6
STROMVERSORGUNG	6
BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNCTIONEN	7
GRUNDLEGENDER BETRIEB	8
MIKROFON	8
KOPFHÖRER-/ZUSATZAUSGANGSBUCHSE (HEADPHONES/AUX. OUT)	9
AUTOMATISCHE BEGLEITUNG	9
FEHLERSUCHE	10
TECHNISCHE DATEN	10

TABLE DES MATIÈRES

COMMENT PRENDRE SOIN DE VOTRE PORTASOUND	11
ALIMENTATION	11
APPELLATION DES ORGANES CONSTITUTIFS ET LEURS FONCTIONS	12
UTILISATIONS DE BASE	13
MICROPHONE	13
PRISE DE SORTIE HEADPHONES/AUX, OUT	14
ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE	14
DÉPANNAGE	15
FICHE TECHNIQUE	15

INDICE

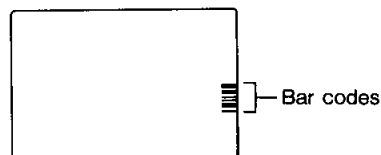
CUIDADO DE SU PORTASOUND	16
FUENTE ELÉCTRICA	16
NOMBRES DE LOS COMPONENTES Y SUS FUNCIONES	17
OPERACIONES BASICAS	18
MICROFONO	18
TOMA HEADPHONES/AUX. OUT	19
ACOMPAÑAMIENTO AUTOMATICO	19
LOCALIZACIÓN DE FALLAS	20
ESPECIFICACIONES	20

Thank you for choosing the Yamaha PortaSound. Your PSS-103/104 is an electronic keyboard featuring Yamaha's advanced musical technology. To ensure that you fully understand its many fine features, we urge you to read this manual very carefully while actually trying out the instrument.

TAKING CARE OF YOUR PORTASOUND

Your PortaSound will give you years of playing pleasure if you follow these simple guidelines:

1. Avoid leaving your PortaSound in areas that are likely to get very hot, humid or dusty (ex. in a closed car).
2. The PortaSound may be connected to other audio equipment, but be sure everything is turned off during connection.
3. Protect your PortaSound from physical shocks, and do not set heavy objects on it. Push switches and buttons gently.
4. Use a soft, dry (or slightly damp) cloth to clean your PortaSound. Never use chemicals such as benzine or paint thinner.
5. Your PortaSound contains electronic parts that may cause interference when placed near radio or TV receivers. If this occurs, simply move the instrument farther away.
6. When you do not plan to use the instrument for a long period of time, remove all the batteries to prevent accidental damage due to leaky batteries.
7. Handle the music cards very carefully as the bar codes on the back of each card are read by the instrument. Never bend, break or deface them.



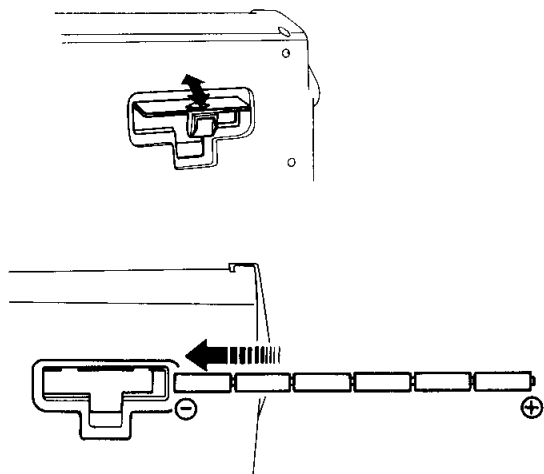
POWER SUPPLY

Your PortaSound PSS-103/104 will run either from batteries or an optional AC power adaptor. Please follow the instructions below according to the power source you plan to use.

● Batteries

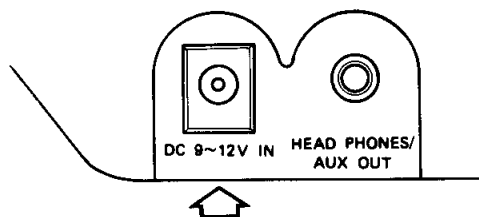
Put six 1.5V AA-size batteries (SUM-3, R-6, or equivalent) in the battery compartment.

1. Open the battery compartment cover on the instrument's bottom panel.
2. Insert six batteries in the directions indicated by the polarity markings on the cabinet.
3. Replace the cover. Make certain that it locks in place firmly.



● Optional AC power adaptor

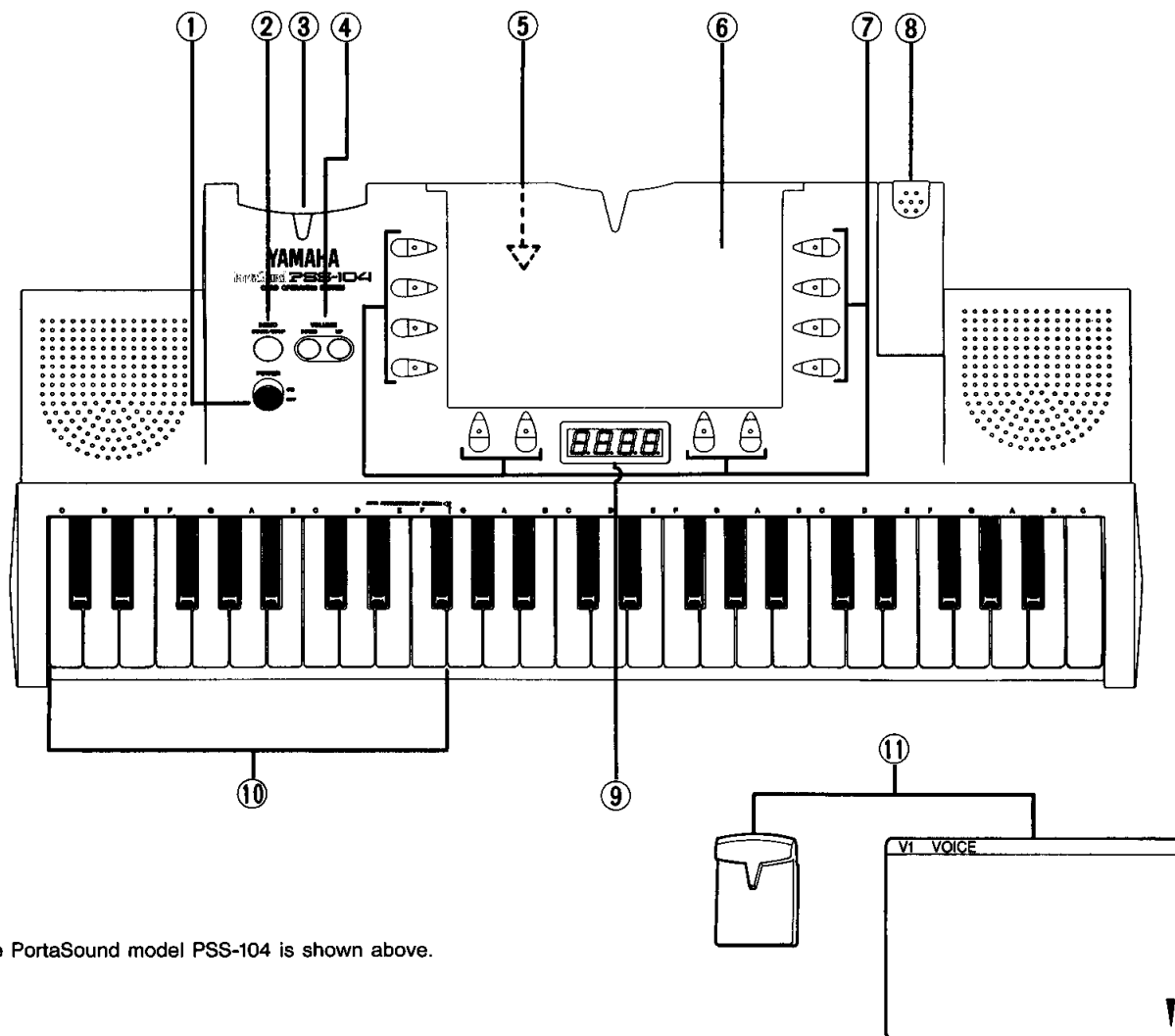
Insert the DC output plug from the optional Yamaha AC power adaptor (PA-3, PA-4, or PA-40) into the DC(9-12V)IN jack on the left side panel. Then, plug the adaptor to a standard wall outlet.



Cautions:

- * Use ONLY a Yamaha AC power adaptor (PA-3, PA-4, or PA-40) to power your instrument. Attempting to use other AC adaptors could result in serious damage.
- * When the batteries run down, replace all six batteries with new ones. Never mix old and new batteries.
- * The included batteries are for testing purposes. Their service life might be shortened due to storage conditions, etc.

COMPONENT NAMES AND THEIR FUNCTIONS



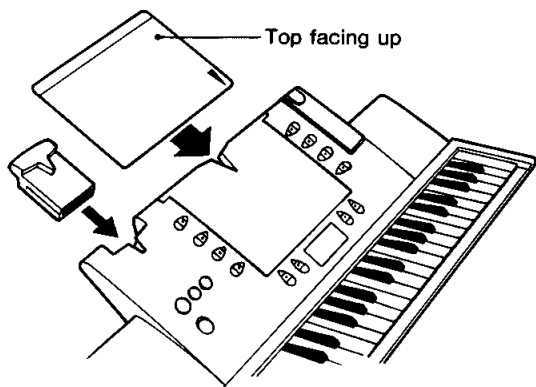
* The PortaSound model PSS-104 is shown above.

- ① **POWER Switch**
Use this slide-switch to turn the instrument on and off.
- ② **DEMONstration Button**
Press the DEMO button to start a prerecorded demonstration tune. Press the button again to stop the demonstration.
- ③ **Cartridge Slot**
Insert the music cartridge in this slot.
- ④ **VOLUME Controls**
When the PortaSound is turned on, the volume is automatically set to a "normal" level. Use the UP and DOWN buttons to increase or decrease the volume.
- ⑤ **Card Stand**
Store your music cards in the Card Stand located behind the instrument.
- ⑥ **Card Slot**
To play a music card, place the card in the slot and press the SELECT buttons for the function you want to play.
- ⑦ **SELECT Buttons and LEDs**
After inserting one of the music cards, use the twelve SELECT buttons to select the different functions listed on that card.
- ⑧ **Microphone**
- ⑨ **LED Display**
- ⑩ **AUTO ACCOMP. Section**
When you insert a rhythm card in the slot, you can push appropriate keys in this section, and play music with automatic accompaniment.
- ⑪ **Music Card Set**
The PSS-103 is shipped with a single music card set (one music cartridge and 30 cards); the PSS-104 is shipped with two sets (two music cartridges and 60 cards). These card sets are not interchangeable and may be used only with the particular model they are designed for.

BASIC OPERATIONS

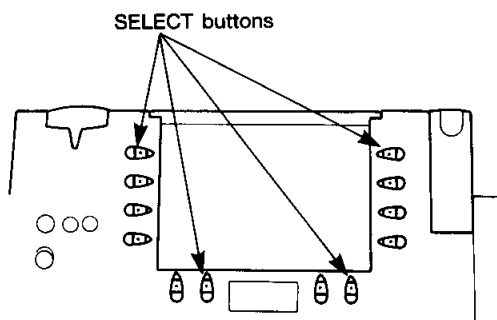
To play your PortaSound model PSS-103 or 104, follow these instructions:

- (1) Insert an appropriate cartridge in the cartridge slot. (The PSS-104 has a green cartridge and a pink one. Insert a cartridge having the same color as the line at the top of the card to be played.)
- (2) Turn the POWER switch ON. If you turn this switch on without a cartridge, the LED display will show "----" warning that you must insert a cartridge first.
- (3) Select one of the cards, read the instructions on the back, and insert it into the card slot in the direction of the arrow printed on the card.



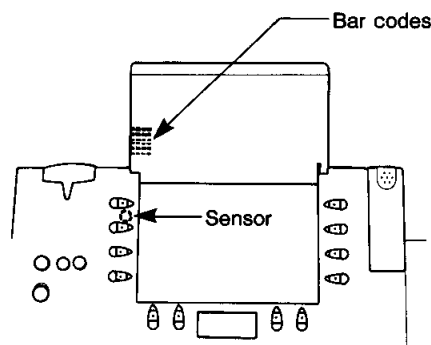
You will hear a chime if it is set correctly. A buzzer will warn you when it is set incorrectly. When you hear the buzzer, remove the card from the slot and insert it once again. (You will hear the buzzer also on the PSS-104 when the color of the cartridge does not match that of the card. Put the cartridge of the appropriate color. If you put a wrong card, the LED display will show "----" asking you to put a correct card.)

- (3) Push appropriate SELECT buttons to select the desired card function.



Read the instructions on the back of each card for description of its functions.

Cautions:



- * Information for each card is recalled by the bar codes. Please insert the card into the slot at a constant speed so that the sensor reads the information correctly.
- * The information is read while the card is being inserted. If you insert the card before turning the instrument on, the sensor does not read the card. Therefore, you need to remove the card and insert it again.
- * Whenever you remove the card from the slot, the functions of the card will be cancelled.
- * Never insert two or more cards in the slot at the same time as it will damage the cards or the sensor.
- * The cartridge slot is for inserting a music cartridge only. Attempting to insert other objects may damage the terminals or lead to malfunction.

MICROPHONE

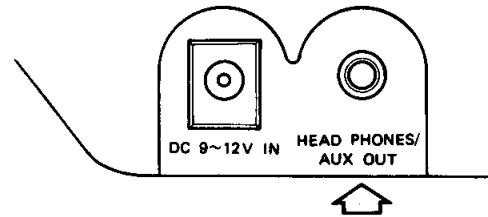
- * The microphone is ready for use at all times so long as the instrument is turned on.
- * With the microphone in front of your mouth, you can hear your own voice from the speaker.
- * When a KARAOKE CONTEST card is inserted, you can sing a song with a microphone.
- * Keep the microphone away from the speaker to avoid "howling" caused by feedback.

Removing the microphone

- * Grab the microphone itself to remove it from its compartment. Never pull, bend, or step on the cable, or malfunction may result.

HEADPHONES/AUX. OUT JACK

A standard pair of stereo headphones may be connected to this jack. The internal speaker is shut off automatically for silent practice or late-night playing. Using this same jack, you can also connect your PortaSound to a keyboard amplifier, or stereo sound system.



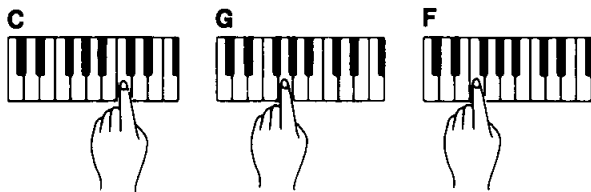
AUTO ACCOMPANIMENT

With a rhythm style card or a song card, you can enjoy the AUTO ACCOMPANIMENT function.

Single-finger Accompaniment

The single-finger function gives you beautifully orchestrated accompaniment using major, seventh, minor and minor-seventh chords at the touch of a minimum number of keys in the AUTO ACCOMPANIMENT section of your keyboard (to the left of the ◀ marker).

Press a key in the AUTO ACCOMPANIMENT section of the keyboard to start the accompaniment. If you press a "C" key, for example, a C-major accompaniment will be played automatically. Press another key in the AUTO ACCOMPANIMENT section to select a new chord. The key you press will always determine the "root" of the chord played ("C" for a C chord, etc.). Once you play any chord in the AUTO ACCOMPANIMENT section on your keyboard, the PortaSound will keep playing the accompaniment even after you lift your fingers from the chord keys. You only need to press keys when changing chords.



Playing Minor, Seventh, and Minor-seventh Chords

- For a minor chord, press the root key and any black key(s) to its left.
- For a seventh chord, press the root key and any white key(s) to its left.
- For a minor-seventh chord, press the root key and any white and black key(s) to its left.



Fingered Accompaniment

The FINGERED mode is ideal if you already know how to play chords on the keyboard. It allows you to add your own chords to the AUTO ACCOMPANIMENT feature.

The PortaSound will accept the following chord types.

- Major
- Minor
- Major seventh
- Sixth
- Minor sixth
- Minor seventh
- Minor seventh flatted fifth
- Seventh
- Seventh flatted fifth
- Seventh suspended fourth
- Minor major seventh
- Augmented
- Diminished

The sixth, minor sixth and seventh flatted fifth chords will only be properly detected if they are played in the "root" position. For the diminished and augmented chords, the lowest key pressed is assumed to be the root of the chord.

TROUBLESHOOTING

Symptom/Problem	Remedy/Solution
Low volume, distorted sounds, etc. Rhythm or song stops suddenly in the middle of playing.	Replace all six batteries with six new ones.
Not all the notes are heard when you play several notes simultaneously.	The PortaSound can produce only a predetermined number of notes simultaneously. The number varies by the card and the selected function.
While playing a KARAOKE CONTEST card, the accompaniment stops in the middle of a song.	The accompaniment continues to the end and the musical fanfare sounds if you play or sing well. The accompaniment is designed to stop if you do not play or sing so well.

SPECIFICATIONS

Keyboard: 49 keys (C0 – C4), mini-size
 Switches: POWER ON/OFF, VOLUME (UP, DOWN), DEMO START/STOP, FUNCTION SWITCH 1 – 12
 Auxiliary jacks: HEADPHONES/AUX. OUT, DC(9 – 12V)IN
 Main amplifier: 0.4W × 2
 Speaker: 7.7cm (3") × 2
 Power source: 9V DC (6 AA-size SUM-3, R-6, or equivalent) or Yamaha AC power adaptor (PA-3, PA-4, or PA-40)
 Dimensions (W × D × H): 609mm × 274mm × 136mm (24" × 10-3/4" × 5-3/8")
 Weight: 2.3kg (5 lbs) without batteries
 Standard accessories:

PSS-103 One music cartridge (green)
 Music cards (30 cards)
 VOICE CARD 7
 RHYTHM STYLE CARD 3
 SONG CARD 15
 QUIZ CARD 4
 KARAOKE CONTEST CARD 1
 AA-size test batteries (6 pcs.)

PSS-104 Two music cartridges (green, pink)
 Music cards (60 cards)
 VOICE CARD 9
 SYNTHESIZER CARD 1
 RHYTHM STYLE CARD 4
 SONG CARD 30
 ALBUM CARD 3
 QUIZ CARD 9
 GAME CARD 1
 KARAOKE CONTEST CARD 1
 PERCUSSION CARD 1
 CHORD LESSON CARD 1
 AA-size test batteries (6 pcs.)

* Specifications are subject to change without notice.

FCC INFORMATION

IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT! This product, when installed, as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filters.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact: Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park CA, 90620

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das

Portable Keyboard Typ: PSS-103/PSS-104

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Europe GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europe GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASS B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/o birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-103 Serial No. _____

Model No. PSS-104 Serial No. _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

For details of products, please contact our nearest subsidiary or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre los productos, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No. 1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.
10, Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama,
Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Mount Ave., Bletchley, Milton Keynes MK1
1JE, England
Tel: 0908-371771

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R.
of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The
Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780
Oeiras, Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens,
Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Denmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Osterdalen 29, 1345 Osteras
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R.
of Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend.
Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku,
Seoul, Korea
Tel: 2-762-5446-7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya,
Selangor, Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro
Manila 1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80, Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama 1 Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic.
3205, Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311



HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-3273

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O. Box, Hamamatsu, Japan
9107 © Printed in Japan